

CONSUETA MEMORIA

P. Antonio LEZAUN PETRINA ab Immaculata Conceptione (Arizala 1935 – Pamplona 2018)

Ex Provincia EMMAUS

ENG

We didn't know Antonio was getting older. He seemed like usual, because he maintained the ability to work, to take care of situations, to take responsibility, to carry on what was necessary. And also to adorn these burdens with his usual dreams: to choose some topic of reflection, to think, to follow up on up-to-date issues, to worry about how to make possible, in dialogue always with reason - with his own philosophical reason - faith in God.

He recently gave us a great dream of his life, which in his years in Rome had been the beginning of his doctoral thesis: the mystical experience of Calasanz.

Antonio was born in Arizala on November 29, 1935; eighth son of the family formed by Ju-

FRA

On ne savait pas qu'Antonio vieillissait. Il semblait comme d'habitude, parce qu'il a maintenu la capacité de travailler, de prendre soin des situations, de prendre des responsabilités, de poursuivre ce qui était nécessaire. Et aussi d'orner ces fardeaux de ses rêves habituels : choisir un sujet de réflexion, réfléchir, faire le suivi de l'actualité, s'inquiéter de la manière de rendre possible, dans le dialogue toujours avec raison - avec leur propre raison philosophique - la foi en Dieu.

Il nous a récemment donné un grand rêve de sa vie, qui dans ses années à Rome avait été le début de sa thèse de doctorat : l'expérience mystique de Calasanz.

Antonio est né à Arizala le 29 novembre 1935; huitième fils de la famille formée par Julian



ESP

No sabíamos que Antonio se nos iba haciendo mayor. Parecía el de siempre, porque mantenía la capacidad de trabajar, de hacerse cargo de las situaciones, de asumir responsabilidades, de llevar adelante lo que fuera necesario. Y además adornar estas cargas con sus ilusiones de siempre: elegir algún tema de reflexión, de pensar, seguir al tanto de la actualidad, preocuparse por cómo hacer posible, en diálogo siempre con la razón - con su propia razón filosófica - la fe en Dios.

Nos regaló hace poco una gran ilusión de su vida, que en sus años de Roma había sido el comienzo de su tesis doctoral: la experiencia mística de Calasanz.

Antonio había nacido en Arizala el 29 de noviembre de 1935; octavo hijo de la familia for-

ITA

Non ci rendevamo conto che Antonio stesse invecchiando. Sembrava essere lo stesso di sempre, perché manteneva la capacità di lavorare, di prendere in mano le situazioni, di assumersi la responsabilità, di fare tutto ciò che era necessario. E poi, sapeva adornare questi fardelli con cose che a lui piaceva molto fare: scegliere qualche tema di riflessione, pensare, aggiornarsi sull'attualità, preoccuparsi di come rendere possibile, in dialogo sempre con la ragione, con la propria ragione filosofica, la fede in Dio.

Recentemente ci ha regalato uno dei più grandi sogni della sua vita, sogno che negli anni trascorsi a Roma era stato l'inizio della sua tesi di dottorato: l'esperienza mística del Calasanzio.

Antonio era nato ad Arizala il 29 novembre del 1935; era l'ottavo figlio della famiglia formata da

mada por Julián y Sabina; fueron doce hermanos, de ellos, dos escolapios, una escolapia, Teresita, y otro sacerdote diocesano, Jesús; con 12 años, siguiendo el camino de su hermano Miguel llega a Orendain; el 27 de agosto de 1952 realiza su Primera Profesión; tres años en Iratxe y es enviado a Roma para estudiar en la Universidad Gregoriana; el 25 de marzo de 1958 realiza la Profesión Solemne ante el P. Vicente Tomek, General de la Orden; en Roma es ordenado sacerdote el 9 de abril de 1961 por el cardenal Traglia.

Antonio nos ha regalado durante su vida la sencillez, la humildad, la gran constancia para el trabajo y la entrega. Sabía que no tenía esos grandes dones primarios que convierten a muchos en el centro de todo, pero la vida, los responsables y el querer de los religiosos le han colocado siempre en lugares de alta responsabilidad, de fuertes trabajos, en los que ha entregado su buen corazón, su sensibilidad hacia las personas, su inmensa capacidad de trabajo y su saber hacerse respetar y querer por todos.

Para muchos de nosotros, durante nuestros años de formación, ha podido ser como un buen segundo padre. porque su presencia, sin imponerse, nos daba seguridad, respeto... y a la vez sentirnos cuidados, comprendidos, animados para caminar en esta vida escolapia que él tan profundamente ha vivido.

Antonio ha ido desplegándose de aquel porte serio, un tanto rígido, quizás de inicio desconfiado, muy fiel a la educación e Iglesia que tanto amaba, un tanto gris en su primera apariencia, no para envolverse en atrevidos ni exagerados colores, ideas o experiencias, pero sí para entender el mundo que venía, acogerlo y animarlo, y dejar que creciera en la vida escolapia, en las comunidades, en la formación

Julián e Sabina; erano dodici fratelli, di cui due scolopi, una scolopia, Teresita, e un altro sacerdote diocesano, Jesús; a 12 anni, seguendo il cammino del fratello Miguel, arrivò a Orendain; il 27 agosto del 1952 fece la professione semplice; dopo tre anni trascorsi a Iratxe fu mandato a Roma per studiare all'Università Gregoriana; il 25 marzo del 1958 fece la professione solenne davanti a padre Antonio Vicente Tomek, generale dell'Ordine; fu ordinato sacerdote a Roma, il 9 aprile del 1961 dal Cardinale Traglia.

Nel corso della sua vita, Antonio ci ha fatto il dono della semplicità, dell'umiltà e della grande costanza per il lavoro e la dedizione. Sapeva di non avere quei grandi doni primari che fanno di molte persone il centro di tutto, ma la vita, i superiori e l'affetto dei religiosi lo hanno sempre posto in luoghi di alta responsabilità, di duro lavoro, in cui ha dato il suo buon cuore, la sua sensibilità verso le persone, la sua immensa capacità di lavoro e il suo sapersi sempre farsi rispettare e voler bene da tutti.

Per molti di noi, durante i nostri anni di formazione, ha saputo essere come un buon secondo padre, perché la sua presenza, senza imporsi, ci ha dato sicurezza, rispetto... e allo stesso tempo ci ha fatto sentire accuditi, compresi e incoraggiati a camminare in questa vita scolopica, da lui vissuta così profondamente.

Antonio si è dimostrato serio, un po' rigido, forse sospettoso all'inizio, molto fedele all'educazione e alla Chiesa che tanto amava, un po' 'grigio' nel primo momento della sua apparizione, non per farsi coinvolgere in colori, idee o esperienze audaci o esagerate, ma per capire il mondo in cui stava entrando, per accoglierlo e incoraggiarlo, e per farlo crescere nella vita scolopica, nelle comunità, nella formazione e nella vita collegiale; essendo capace di imparare da tutti e da tutte.

lian and Sabina; there were twelve brothers, of them, two Piarists, a Piarist Sister, Teresita, and another diocesan priest, Jesus; at the age of 12, following the path of his brother Miguel, he arrived in Orendain; on August 27, 1952, he made his First Profession; three years in Iratxe and he is sent to Rome to study at the Gregorian University; on 25 March 1958 he made the Solemn Profession before Fr. Vicente Tomek, General of the Order; in Rome he was ordained a priest on 9 April 1961 by Cardinal Traglia.

Antonio has given us during his life simplicity, humility, great constancy for work and dedication. He knew that he did not have these great primary gifts that make many the center of everything, but the life, the superiors and the will of the religious have always placed him in places of high responsibility, of strong work, in which he has given his good heart, his sensitivity to people, his immense capacity for work and his know-how to respect and love each other.

For many of us, during our years of training, he has been able to be like a good second father, because his presence, without imposing himself, gave us security, respect... and at the same time we felt cared for, understood, encouraged to walk in this Piarist life that he has so deeply lived.

Antonio has been deploying that serious presence, somewhat rigid, perhaps untrusting, very faithful to the education and Church that he loved so much, somewhat gray in his first appearance, not to wrap himself in bold or exaggerated colors, ideas or experiences, but he did to understand the world that was coming, to welcome and encourage it, and to let it grow in the Piarist life, in the communities, in the formation and in the school life; being able to learn from everyone else.

et Sabina; il y avait douze frères, d'entre eux, deux piaristes, une sœur piariste, Teresita, et un autre prêtre diocésain, Jésus ; à l'âge de 12 ans, suivant le chemin de son frère Miguel, il arriva à Orendain ; le 27 août 1952, il fait sa première profession; trois ans à Iratxe et il est envoyé à Rome pour étudier à l'Université Grégorienne; le 25 mars 1958, il fit la profession solennelle devant le P. Vicente Tomek, Général de l'Ordre ; à Rome, il a été ordonné prêtre le 9 avril 1961 par le cardinal Traglia.

Antonio nous a donné au cours de sa vie la simplicité, l'humilité, la grande constance pour le travail et le dévouement. Il savait qu'il n'avait pas ces grands dons primaires qui rendent beaucoup le centre de tout, mais la vie, les responsables et la volonté des religieux l'ont toujours placé dans des lieux de haute responsabilité, de travail fort, dans lequel il a donné son bon cœur, sa sensibilité aux gens, son immense capacité de travail et son savoir pour se faire respecter et aimer de tous.

Pour beaucoup d'entre nous, au cours de nos années de formation, il a été comme un bon deuxième père, parce que sa présence, sans s'imposer, nous a donné la sécurité, le respect... et en même temps se sentir pris en charge, compris, encouragés à marcher dans cette vie piariste qu'il a si profondément vécue.

Antonio a pris distance d'un aspect sérieux, quelque peu rigide, peut-être méfiant, très fidèle à l'éducation et l'Église qu'il aimait tant, un peu gris à première vue, non pas pour s'envelopper dans des couleurs audacieuses ou exagérées, des idées ou des expériences, mais pour comprendre le monde qui venait, l'accueillir et l'encourager, et le laisser grandir dans la vie piariste, dans les communautés, dans la formation et dans la vie collégiale ; étant capable d'apprendre de tout le monde.

y en la vida colegial; siendo capaz de aprender de todos y todas.

Siempre lleno de responsabilidades y tareas... ¡¡un voluntarista!! le acusaba con gracia su bien querido hermano Jesús; pero un voluntarista que sabía que con su trabajo mantenía la misión escolapia en su lado más duro y exigente y hacía posible que otros más jóvenes pudiéramos dedicarnos a tareas más dinámicas, más ágiles y atractivas entre los chicos y jóvenes.

Tuvo la suerte de formarse en la universidad Gregoriana, con los jesuitas; y abrirse así desde joven a conocer más el mundo, aquella democracia europea, una Iglesia que quería reformarse y encontrarse con el mundo. Desde entonces conservó ese porte intelectual, reflexivo, que le condujo a iniciarse como profesor en nuestros centros superiores de teología, en Salamanca.

Pero pronto aterrizo en la vida escolar; el colegio de Pamplona le acogió ya con menos de 30 años, para ser su coordinador de estudios, Padre Prefecto, se decía entonces. Los alumnos recuerdan a los dos hermanos Lezaun (*probablemente ni jugando al fútbol, ni alterando festivamente los pasillos*) como los que llevaban ya el ritmo escolar serio como Director y Prefecto.

Pasó pronto, en 1970, a tierras guipuzcoanas, Tolosa, el viejo caserón en el centro del pueblo, de la villa. Antonio fue disfrutando de la vida diaria entre los chavales, enseñando, abriéndoles a la fe, acompañándoles en el escultismo, discutiendo seguramente con pasión en las aulas en aquellos años dinámicos y bastante conflictivos; seguro que enseñando a razonar para acoger los nuevos pensamientos que adornaban las ideologías modernas. Siempre una preocupación, que estas ideas no

Sempre pieno di responsabilità e di compiti... un uomo volontaristico, proattivo, così lo ha definito il suo caro fratello Jesús, cui lui voleva molto bene; ma un uomo proattivo che sapeva che con la sua opera manteneva viva la missione scolopica sul lato più duro e impegnativo e ci permetteva di dedicarci a compiti più dinamici, più agili e attraenti tra i ragazzi e i giovani.

Ebbe la fortuna di formarsi all'Università Gregoriana, con i padri gesuiti; e così di aprirsi fin da giovane per conoscere meglio il mondo, la democrazia europea, una Chiesa che voleva riformarsi e incontrare il mondo. Da quel momento in poi, mantenne questo atteggiamento intellettuale e riflessivo che lo portò ad iniziare ad essere docente nei nostri centri teologici superiori di Salamanca.

Ma ben presto approdò alla vita scolastica; la scuola di Pamplona lo accolse quando aveva meno di 30 anni, per esserne il coordinatore degli studi, padre prefetto, si diceva all'epoca. Gli studenti ricordano i due fratelli Lezaun (*probabilmente non perché giocavano a calcio e nemmeno perché si attardavano festosamente nei corridoi*), bensì come coloro che già portavano avanti il serio ritmo scolastico in qualità di preside e di prefetto.

Ben presto, nel 1970, si trasferì a Tolosa, la vecchia casa nel centro del paese, nella provincia di Guipuzcoa. Antonio viveva la vita quotidiana tra i ragazzi, insegnava loro, li apriva alla fede, li accompagnava nello scoutismo, discuteva sicuramente con passione nelle aule in quegli anni dinamici e piuttosto conflittuali; sicuramente insegnava loro a ragionare per accogliere i nuovi pensieri che ornavano le ideologie moderne. Sempre la preoccupazione che queste idee non spazzassero via la fede in Dio, che Dio fosse possibile in mezzo al marxismo,

Always full of responsibilities and tasks... a volunteer!! he was graciously accused by his dear brother Jesus; but a volunteer who knew that with his work he maintained the Piarist mission on his toughest and most demanding side and made it possible for other younger people to engage in more dynamic, more agile and attractive tasks among boys and young people.

He was fortunate to train at the Gregorian University, with the Jesuits; and thus open himself from a young age to know more about the world, that European democracy, a Church that wanted to reform itself and meet the world. Since then he retained that intellectual, reflective, aspect that led him to start as a teacher in our higher centers of theology, in Salamanca.

But he soon landed in school life; the school of Pamplona welcomed him at less than 30 years old, to be his coordinator, Father Prefect, it was said then. The students remember the two Lezaun brothers (*probably neither playing football nor festively altering the corridors*) as those who already carried the serious school rhythm as Principal and Prefect.

Soon, in 1970, he moved to Guipuzcoa lands, Tolosa, the old farmhouse in the center of the village, of the town. Antonio was enjoying daily life among the boys, teaching, opening them to the faith, accompanying them in Scouting, arguing surely in the classroom in those dynamic and quite conflicting years; surely teaching to reason to welcome the new thoughts that adorned modern ideologies. Always a concern, that these ideas do not stow away faith in God, that God was possible in the midst of Marxism, of modern psychology, ... in the midst of that Basque society that began to replace its rites, beliefs and gods, to God,

Toujours plein de responsabilités et de tâches...un volontariste !! il a été gracieusement accusé comme tel par son cher frère Jésus; mais un volontariste qui savait qu'avec son travail il maintenait la mission de piariste sur son côté le plus dur et le plus exigeant et rendait possible à d'autres jeunes de s'engager dans des tâches plus dynamiques, plus agiles et attrayantes parmi les enfants et les jeunes.

Il a eu la chance de se former à l'Université Grégorienne, avec les Jésuites; et ainsi de s'ouvrir dès son jeune âge pour en savoir plus sur le monde, cette démocratie européenne, une Église qui voulait se réformer et rencontrer le monde. Depuis lors, il a conservé cet intérêt intellectuel, réfléchi, qui l'a amené à commencer comme enseignant dans nos centres supérieurs de théologie, à Salamanque.

Mais il a vite atterri dans la vie scolaire; l'école de Pampelune l'a accueilli avec moins de 30 ans, pour être son coordinateur des études, Père Préfet, on l'appelait alors. Les élèves se souviennent des deux frères Lezaun (*probablement pas jouant au football ni festoient dans les couloirs*) comme ceux qui menaient déjà le rythme scolaire sérieux en tant que directeur et préfet.

Bientôt, en 1970, il s'installe sur les terres de Guipuzcoa, à Tolosa, l'ancienne maison au centre du village, de la ville. Antonio aimait la vie quotidienne des garçons, enseignait, les ouvrait à la foi, les accompagnait dans le Scoutisme, discutait sûrement dans la salle de classe dans ces années dynamiques et assez conflictuelles; sûrement leur enseignant à raisonner pour accueillir les nouvelles pensées qui ornaient les idéologies modernes. Toujours une préoccupation, que ces idées ne tordent pas la foi en Dieu, que Dieu était possible au milieu du marxisme, de la psychologie moderne ... au milieu de cette société basque qui a

barrieran la fe en Dios, que Dios fuera posible en medio del marxismo, de la psicología moderna, ... en medio de aquella sociedad vasca que comenzaba a sustituir sus ritos, creencias y dioses, a Dios, por otros que tanto cautivaron y que Antonio lo vivió con pasión, con inteligencia, y a veces con tristeza y con pena.

Por su buen y equilibrado talante – por su profunda bondad y comprensión con los jóvenes – fue responsable de la formación de los jóvenes escolapios. Desde 1973 los recibía como Maestro de Novicios en su querido Orendain, y nos acompañó a muchos durante los años de nuestros estudios de Teología. Por un año, sin cumplir los cuarenta, tuvo que dejar su actividad por un diagnóstico de “esclerosis”, que no se cumplió; leer él en la enciclopedia lo que significaba aquella enfermedad le hizo, sin duda, pasar por esas “segunda...o tercera conversión” que en la vida suceden. No se cumplió el duro pronóstico que leyó y volvió a Orendain a continuar como Maestro.

En este largo periodo como formador y maestro de jóvenes supo pacientemente acompañar y abrir cauces, abrirnos a la corresponsabilidad y a una mirada más amplia que nos hiciera dudar de nuestras propias ideas. “¿Cómo te preocupábamos a veces, ... y cómo nos has ido convenciendo; estarás contento!”

Los religiosos lo eligieron Provincial en el año 1978, con cuarenta y tres años. Tomó sobre sí nuestra extensa Provincia de Vasconia, Eskolapioen Euskal Barrutia, el territorio histórico vasco y los territorios de Japón, Venezuela, Chile y Brasil. Años brillantes de nuestra Provincia. El tándem de José Mari y Antonio fue valiente para renovar la vida religiosa, acoger el nacimiento de comunidades insertas en otras realidades, animar a una nueva vida de comunidad, a buscar nuevas señales de iden-

alla psicología moderna, ... in mezzo a quella società basca che cominciava a sostituire i suoi riti, le sue credenze e i suoi dei, Dio stesso, con altri che tanto affascinavano e che Antonio viveva con passione, con intelligenza, e a volte con tristezza e dolore.

Per la sua buona ed equilibrata disposizione - la sua profonda gentilezza e comprensione dei giovani - fu incaricato della formazione dei giovani scolopi. Dal 1973 li ricevette essendo maestro dei novizi nel suo caro Orendain, e accompagnò molti di noi durante gli anni dei nostri studi teologici. Per un anno, non aveva ancora compiuto quarant'anni, dovette abbandonare la sua attività a causa di una diagnosi di “sclerosi”, che poi così non fu; la lettura nell'enciclopedia di cosa significasse quella malattia lo fece, senza dubbio, passare attraverso quelle “seconde... o terze conversioni” che avvengono nella vita. La dura prognosi che aveva letto non si avverò e tornò quindi a Orendain per continuare ad essere maestro dei novizi.

Durante questo lungo periodo in cui fu formatore e insegnante di giovani, seppe pazientemente accompagnare e aprire cammini, aprirsi alla corresponsabilità e a una visione più ampia che ci facesse dubitare delle nostre idee. “Come ti abbiamo preoccupato a volte, ... e come sei riuscito a convincerci; ora sarai felice!”

Nel 1978 i religiosi lo elessero provinciale: aveva 43 anni. Dovette occuparsi della nostra vasta Provincia di Vasconia, Eskolapio a Euskal Barrutia, lo storico territorio basco e dei territori del Giappone, Venezuela, Cile e Brasile. Anni brillanti della nostra Provincia. Il tandem di José Mari e Antonio è stato coraggioso nel rinnovare la vita religiosa, nell'accogliere la nascita di comunità inserite in altre realtà, nell'incoraggiare una nuova vita comunita-

for others who so captivated and that Antonio lived it with passion, with intelligence, and sometimes with sadness and sorrow.

For his good and balanced care – for his deep kindness and understanding with young people – he was responsible for the formation of young Piarists. From 1973 he was appointed Master of Novices in his beloved Orendain, and accompanied many of us during the years of our theology studies. For one year, without turning forty, he had to leave his activity because of a diagnosis of “sclerosis”, which was not fulfilled; reading him in the encyclopedia what that disease meant made him, no doubt, go through those “second... or third conversion” that happen in life. The harsh prognosis he read was not fulfilled and he returned to Orendain to continue as Master.

In this long period as a trainer and teacher of young people he patiently accompanied and opened channels, opening ourselves to co-responsibility and a broader gaze that made us doubt our own ideas. “How we worried you sometimes, ... and how you’ve been convincing us; you’ll be happy!”

The religious elected him Provincial in 1978, at the age of forty-three. He took upon himself our extensive Province of Vasconia, Eskolapioen Euskal Barrutia, the historical Basque territory and the territories of Japan, Venezuela, Chile and Brazil. Brilliant years of our Province. The tandem of José Mari and Antonio was brave to renew religious life, to welcome the birth of communities embedded in other realities, to encourage a new community life, to seek new signs of identity for religious life. We will be eternally grateful to them.

They trusted, they trusted the new times, the new calls, new ways of understanding school

commencé à remplacer ses rites, ses croyances et ses dieux, à Dieu, pour d’autres qui l’ont si captivée et qu’Antonio l’a vécue avec passion, intelligence, et parfois avec tristesse et peine.

Pour son talent bon et équilibré, pour sa profonde gentillesse et sa compréhension avec les jeunes, il était responsable de la formation des jeunes piaristes. À partir de 1973, il les a reçus en tant que Maître des Novices dans son Orendain bien-aimé, et a accompagné beaucoup d’entre nous pendant les années de nos études de théologie. Pendant un an, sans avoir quarante ans, il a dû quitter son activité en raison d’un diagnostic de « sclérose », qui n’a pas été réalisé ; en le lisant dans l’encyclopédie, ce que cette maladie signifiait lui a fait, sans doute, passer par ces « deuxième ... ou troisième conversion » qui se produisent dans la vie. Le pronostic dur qu’il a lu n’a pas été accompli et il est retourné à Orendain pour continuer en tant que Maître.

En cette longue période de formateur et d’enseignant de jeunes, il a patiemment accompagné et ouvert des canaux, nous ouvrant à la co-responsabilité et à un regard plus large qui nous a fait douter de nos propres idées. « Comment nous t’inquiétons parfois, ... et comment tu nous as convaincus ; tu seras heureux ! »

Les religieux l’ont élu Provincial en 1978, à l’âge de quarante-trois ans. Il a pris sur lui notre vaste province de Vasconia, Eskolapioen Euskal Barrutia, le territoire historique basque et les territoires du Japon, du Venezuela, du Chili et du Brésil. Des années brillantes de notre province. Le tandem de José Mari et Antonio a eu le courage de renouveler la vie religieuse, d’accueillir la naissance de communautés ancrées dans d’autres réalités, d’encourager une nouvelle vie communautaire, de chercher de nouveaux signes d’identité pour la vie religieuse. Nous leur serons éternellement reconnaissants.

tividad para la vida religiosa. Estaremos eternamente agradecidos a ellos.

Se fiaron, se fiaron de los nuevos tiempos, de las nuevas llamadas, de maneras nuevas de entender la vida escolar, la vida religiosa, el trabajo con los jóvenes, se fiaron y con muchos religiosos ayudaron a caminar hacia el futuro. También empujaron y dinamizaron el trabajo con los más pobres en nuestros lugares de misión. Se preocuparon de ir dando mayoría de edad a aquellas presencias misioneras.

Y ya, con casi 50 años al dejar la responsabilidad de Provincial, llegó de nuevo a Pamplona; más de quince años como Director, además de profesor, sobre todo, de Filosofía. Aquí volvió a desplegarse una nueva faceta de Antonio, ... educador, organizador, gestor... de tantas novedades que había que ir introduciendo en los colegios, para caminar al ritmo de los tiempos; le llevó mucho trabajo, esfuerzos ... y también serios disgustos, cómo no.

Afrontó, primero, grandes reformas de estructura y estéticas de este edificio ("¡cuántos consejos guardamos para saber cómo discernir y abordar tantas situaciones... cómo utilizar los recursos y dineros!"). Acogió las reformas educativas, se entregaba a fondo en la redacción de los documentos provinciales, carácter propio, proyectos educativos, leyes; controlaba y gozaba desentrañándolos, interpretando, y de vez en cuando saltándose la rigidez de algunas normativas, atreviéndose cuando un bien mayor, o una necesidad mayor le parecía imperiosa; hasta ahí llegaba su habilidad de buen profesor de ética y moral.

En estos años decidimos legar a un compromiso con las religiosas de Nuestra Señora de la Compasión y lideró el camino para llegar a este querido colegio de la Rotxapea; así lo alabó

ria, nel cercare nuovi segni di identità per la vita religiosa. Saremo loro eternamente grati.

Si sono fidati, si sono fidati dei nuovi tempi, delle nuove chiamate, dei nuovi modi di intendere la vita accademica, la vita religiosa, il lavoro con i giovani, hanno avuto fiducia e con molti altri religiosi hanno aiutato a camminare verso il futuro. Hanno anche incoraggiato ed energizzato il lavoro con i più poveri nei nostri luoghi di missione. Hanno fatto in modo che coloro che erano nelle presenze missionarie diventassero maggiorenni.

E quando cessò di essere provinciale, a quasi 50 anni, tornò a Pamplona, dove era stato direttore per più di 15 anni, oltre che insegnante, soprattutto di Filosofia. Qui si è svelato un nuovo volto di Antonio, ... educatore, organizzatore, manager... di tante novità che dovevano essere introdotte nelle scuole, per camminare al ritmo dei tempi; gli ci è voluto molto lavoro, sforzi... e ha vissuto anche molti dispiaceri, naturalmente.

Prima di tutto, dovette affrontare le grandi riforme strutturali ed estetiche di questo edificio ("quanti consigli dobbiamo ricevere per saper discernere e affrontare tante situazioni... per sapere come usare le risorse e il denaro!). Accettava le riforme educative, si impegnava a fondo nella stesura dei documenti provinciali, nella definizione di scuola cattolica, dei progetti educativi, delle leggi; controllava e si divertiva a districarle, interpretandole, e di tanto in tanto saltava la rigidità di alcune norme, osando quando un bene più grande, o un bisogno più grande gli sembrava imperativo; questo per quanto riguardava la sua capacità di essere un buon maestro di etica e di morale.

Durante questi anni decidemmo di impegnarci con le religiose di Nostra Signora della

life, religious life, working with young people, trusting and with many religious helping to walk towards the future. They also pushed and energized work with the poorest in our mission locations. They were concerned with coming of age to those missionary presences.

And already, at almost 50 years old when he left the responsibility of Provincial, he arrived again in Pamplona; more than fifteen years as Director, as well as a professor, above all, of Philosophy. Here a new facet of Antonio was redeployed, ... educator, organizer, manager... of so many novelties that had to be introduced in schools, to walk to the rhythm of the times; it took him a lot of work, efforts ... and also serious upsets, of course.

He faced, first, major structure and aesthetic reforms of this building ("how many tips we keep in order to know how to discern and address so many situations... how to use resources and money!"). He welcomed educational reforms, was thoroughly delivered in the drafting of provincial documents, own character, educational projects, laws; he controlled and enjoyed unfolding them, interpreting them, and from time to time skipping the rigidity of some regulations, daring when a greater good, or a greater need seemed imperative to him; that's where his skill as a good professor of ethics and morals came.

In these years we decided to beade a commitment to the religious of Our Lady of Compassion and led the way to reach this beloved school of Rotxapea; this was also praised by his brother Jesus in the newspaper, praising the decision and concluding that it was the best thing that could happen to that school to continue it, the coming of Piarists. On the day of his death, Merche, a Compassionist director, recalled excited that almost clandestine

Ils ont fait confiance, ils ont fait confiance aux temps nouveaux, aux nouveaux appels, aux nouvelles façons de comprendre la vie scolaire, la vie religieuse, le travail avec les jeunes, la confiance et avec beaucoup de religieux ils ont aidé à marcher vers l'avenir. Ils ont également poussé et dynamisé le travail avec les plus pauvres dans nos lieux de mission. Ils étaient préoccupés par la maturité de ces présences missionnaires.

Et déjà, à presque 50 ans, quand il a quitté la responsabilité de Provincial, il est arrivé à nouveau à Pampelune ; plus de quinze ans en tant que directeur, ainsi que professeur, surtout, de philosophie. Ici, une nouvelle facette d'Antonio a été redéployée, ... éducateur, organisateur, manager... de tant de nouveautés qui ont dû être introduites dans les écoles, de marcher au rythme des temps ; il lui a fallu beaucoup de travail, d'efforts ... et aussi de graves bouleversements, naturellement.

Il a d'abord fait face à des réformes structurelles et esthétiques majeures de ce bâtiment (« combien de conseils nous gardons pour savoir discerner et traiter tant de situations ... comment utiliser les ressources et l'argent »). Il s'est félicité des réformes de l'éducation, il s'est entièrement donné à la rédaction de documents provinciaux, de caractère propre, projets éducatifs, lois; il contrôlait et aimait de les déployer, de les interpréter, et de temps en temps en sautant la rigidité de certains règlements, osant quand un plus grand bien, ou un plus grand besoin lui semblait impératif ; c'est là que son habileté en tant que bon professeur d'éthique et de morale est venue.

Dans ces années, nous avons décidé d'arriver à un engagement avec les religieuses de Notre-Dame de la Compassion et il a ouvert la voie pour atteindre cette école bien-aimée de

además su hermano Jesús en el periódico alabándonos la decisión y concluyendo que era lo mejor que le podía pasar a aquel Colegio para continuarlo, que llegáramos los escolapios. El día de su fallecimiento, Merche, directora compasionista, recordaba emocionada aquella relación casi clandestina con Antonio, con la que nosotros también le tomábamos el pelo.

No quiso reducir su vida a la gestión o a la, a veces poco gratificante, tarea docente; acompañó de cerca las nuevas intuiciones y realidades de nuestra pastoral juvenil, sabiendo que era una de las grandes ofertas de nuestras escuelas escolapias. Supo acoger lo que surgía y a las personas que en ella se formaban como parte viva y necesaria para la misión escolapia. Entendió toda la novedad de las comunidades, grupos de jóvenes, Fraternidad, ministerios; siempre estuvo presente en todos los momentos importantes, y desde luego en las eucaristías semanales, Pascuas, envíos misioneros. Estaba al tanto y cercano de esta vida, acogéndola, alabándola, favoreciéndola, viviendo en primera persona los retos y respuestas renovadas que han ido naciendo, las comunidades conjuntas, las estructuras de misión compartida, los escolapios laicos...

En medio de esta intensa vida escolar pasó un periodo de cinco años en Madrid en el ICCE, pero no le satisfacía la función de gestor únicamente y pidió pronto volver a la vida cotidiana, entre los chavales.

A los 70 años, se jubiló de las tareas escolares. Algunos no se lo creían, muchos no lo querían: perdían la seguridad de una persona que les sostenía en su vida.” ¿Qué iba a ser del Colegio?”

Disfrutó de un año de Teología en Roma, volvió a sus aulas universitarias; regresó a la Provincia a vivir en una nueva experiencia de vida

Compassione e padre Antonio aprì la strada per raggiungere questa amata scuola a La Rotxapea; così lo ha lodato suo fratello Gesù sul giornale, apprezzando molto la nostra decisione e concludendo che il nostro arrivo era la cosa migliore che potesse accadere a quella scuola per poter andare avanti. Il giorno della sua morte, Merche, direttrice del Collegio della Compassione, ricordava con commozione quel rapporto quasi clandestino con Antonio, per cui anche noi lo prendevamo in giro.

Non volle ridurre la sua vita alla gestione o al compito, a volte poco gratificante, di insegnare; accompagnò da vicino le nuove intuizioni e le nuove realtà della nostra pastorale giovanile, sapendo che era una delle grandi offerte delle nostre Scuole Pie. Seppe accogliere ciò che emergeva, e le persone che si formavano per accoglierlo come parte viva e necessaria della missione scolopica. Compresse a fondo tutta la novità delle comunità, dei gruppi giovanili, della Fraternità, dei ministeri; fu sempre presente in tutti i momenti importanti, e naturalmente nell'Eucaristia settimanale, nella Pasqua, nell'invio missionario. Era consapevole e vicino a questa vita, accogliendola, lodandola, incoraggiandola, vivendo in prima persona le sfide e le risposte rinnovate che sono nate, le comunità insieme ai laici, le strutture della missione condivisa, i laici scolopi...

In mezzo a questa intensa vita scolastica trascorse un periodo di cinque anni a Madrid presso l'ICCE, ma non si accontentò del ruolo solo di manager, e ben presto chiese di tornare alla vita di tutti i giorni, tra i ragazzi.

All'età di 70 anni, si ritirò dal lavoro scolastico. Alcuni non ci credevano, molti non volevano che si ritirasse, perché perdevano la sicurezza di una persona che li aveva sostenuti nella loro vita. “Che ne sarà della scuola?”

relationship with Antonio, with which we also teased him.

He did not want to reduce his life to management or to the sometimes unrewarding teaching task; he accompanied closely the new intuitions and realities of our youth ministry, knowing that it was one of the great offerings of our schools. He was able to welcome what arose and the people who were part of it as a living and necessary part of the Piarist mission. He understood all the novelty of communities, youth groups, fraternity, ministries; he was always present at all important moments, and of course in the weekly Eucharists, Easter, missionary sendings. He was aware and close to this life, taking it, planning it, promoting it, living in first person the renewed challenges and answers that have been born, the joint communities, the shared mission structures, the lay Piarists...

In the midst of this intense school life he spent a five-year term in Madrid at ICCE, but he was not satisfied with the role of simple manager and asked soon to return to daily life, among the boys.

At age 70, he retired from schoolwork. Some did not believe it, many did not want it: they lost the security of a person who supported them in their lives. "What would happen to that school?

He enjoyed a year of Theology in Rome, returned to his university classrooms; he returned to the Province to live a new experience of shared life among religious and several families of lay Piarists. He was filled with commissions, celebrations, works for the Order, but, above all, as always, he filled with affection and love the presence in the house. That always remembered presence in slippers

Rotxapea; cela a également été loué par son frère Jésus dans le journal, louant la décision et concluant que c'était la meilleure chose qui pouvait arriver à cette école pour continuer, que les piaristes arrivaient. Le jour de sa mort, Merche, une directrice compassioniste, a rappelé excitée cette relation presque clandestine avec Antonio, avec laquelle nous l'avons également taquiné.

Il ne voulait pas réduire sa vie à la direction ou à la tâche d'enseignement, parfois peu gratifiante ; il accompagnait de près les nouvelles intuitions et les réalités de notre pastorale de la jeunesse, sachant qu'elle était l'une des grandes offrandes de nos écoles. Il a su accueillir ce qui arrivait et les gens qui en faisaient partie comme une partie vivante et nécessaire de la mission Piariste. Il comprenait toute la nouveauté des communautés, des groupes de jeunes, de la fraternité, des ministères ; Il était toujours présent à tous les moments importants, et bien sûr dans les eucharisties hebdomadaires, Pâques, envois missionnaires. Il était conscient et proche de cette vie, il la prenait, la coupait, je la favorisais, vivait à la première personne les défis et les réponses renouvelés qui sont nés, les communautés mixtes, les structures de mission partagées, les laïcs...

Au milieu de cette vie scolaire intense, il a passé une période de cinq ans à Madrid à l'ICCE, mais il n'était pas satisfait du rôle de gestionnaire seulement et a demandé bientôt de revenir à la vie quotidienne, parmi les garçons.

À l'âge de 70 ans, il se retire de l'école. Certains n'y croyaient pas, beaucoup n'en voulaient pas : ils ont perdu la sécurité d'une personne qui les soutenait dans leur vie.

Il a passé une année de théologie à Rome, il est retourné dans ses salles de classe universitaires; il retourna dans la province pour vivre

compartida entre religiosos y varias familias de escolapios laicos. Se llenaba de encargos, celebraciones, trabajos para la Orden, pero, sobre todo, como siempre, llenaba de afecto y cariño la presencia en la casa. Esa siempre recordada presencia en zapatillas y bata de cuadros, como nuestro querido Abba de las viñetas de Cortés.

Y, en esa paz y sosiego de nunca del todo jubilado, otro gran encargo y carga; acompañar como Viceprovincial los pasos de Chile que se acomodaba a una nueva realidad: como siempre también, trabajo, relaciones personales, cuidado de estructuras, misiones y personas; la economía. Volvió a emplearse a fondo.

Vuelve a Vitoria, después de cuatro años, a la misma comunidad. Disfruta de la vida, disfrutan con él. Hace tres años se hace necesario en Pamplona, la despedida también rápida de Joseja (P. Jose Javier De Antonio), el rector anterior, le traen a esta vida, diferente de la que llevaba, pero lo acepta como una nueva misión, como una nueva llamada de su Señor Jesús.

Sigue activo en la vida Provincial y de la Orden, cercano a religiosos, laicos, jóvenes, a las nuevas realidades, a la Fraternidad ; acude a extender su sabiduría, la profundidad de su conocimiento e interpretación de Calasanz, los frutos de su último libro; va a Roma frecuentemente a acompañar encuentros y retiros de distintas edades porque su testimonio, su palabra, siempre son importantes, porque contemplándole los demás podemos aprender a vivir bien, a vivir en plenitud, a servir y ser útiles, a situarse en la vida como lo sabe hacer bien una persona . Así le escuchamos en Roma a principios de julio, hablando a los escolapios jóvenes.

Trascorse un anno di teologia a Roma, tornò nelle sue aule universitarie; e poi tornò in Provincia per vivere una nuova esperienza di vita condivisa tra religiosi e diverse famiglie di laici scolopi. Era pieno di incarichi, celebrazioni, lavoro per l'Ordine, ma soprattutto, come sempre, riempiva la sua presenza nella casa di affetto e di amore. Questa sempre ricordata presenza in pantofole e vestaglia a quadri, come il nostro caro Abba delle vignette di Cortés.

E, in quella pace e tranquillità di non essere mai completamente in pensione, un altro grande compito e fardello; accompagnare, come vice provinciale, i passi del Cile che si stava adeguando a una nuova realtà: come sempre anche il lavoro, i rapporti personali, la cura delle strutture, delle missioni e delle persone; l'economia. Tornò a lavorare in profondità.

Ritornò a Vitoria dopo quattro anni nella stessa comunità. Godette la vita, e gli altri la godono con lui. Tre anni fa si rese necessario a Pamplona; l'addio anche rapido di Joseja (padre Jose Javier De Antonio), il precedente rettore, lo portò a questa vita, diversa da quella che conduceva, ma accettò tutto come una nuova missione, come una nuova chiamata del suo Signore Gesù.

Continuò ad essere attivo nella vita della Provincia e dell'Ordine, vicino ai religiosi, ai laici, ai giovani, alle nuove realtà, alla Fraternità; continuò ad estendere la sua saggezza, la profondità della sua conoscenza e interpretazione del Calasanzio, frutto del suo ultimo libro; andò spesso a Roma per accompagnare incontri e ritiri di diverse età perché la sua testimonianza, la sua parola, era sempre importante, perché contemplandolo possiamo imparare a vivere bene, a vivere in pienezza, a servire ed essere utili, a collocarci nella vita

and plaid gown, like our dear Abba from the vignettes of Cortez.

And, in that peace and quiet of never fully retired, another great commission and burden: to accompany as Vice-Provincial the steps of Chile that was accommodating to a new reality: as always also, work, personal relationships, care of structures, missions and people; the economy. He got involved thoroughly again.

He returned to Vitoria, after four years, to the same community. He enjoyed life; people enjoyed him. Three years ago he was needed in Pamplona, the also quick farewell of Joseja (Fr. Jose Javier De Antonio), the previous rector, brings him into this life, different from the one he led, but he accepts it as a new mission, as a new call from his Lord Jesus.

He remained active in the Province and Order life, close to religious, lay people, young people, to new realities, to fraternity; he went to extend his wisdom, the depth of his knowledge and interpretation of Calasanz, the fruits of his last book; went to Rome frequently to accompany meetings and retreats of different ages because his testimony, his word, are always important, because contemplating others we can learn to live well, to live in fullness, to serve and be useful, to be placed in life as a good person knows how to do it. This is how we heard him in Rome in early July, speaking to the young Piarists.

And on the way back, a few days later, at the feast of Saint Pompilio, on July 15, several striking dismissals in him, one of them not being able to understand a calendar of masses to replace in the villages of the community of Riezu. A quick, tombative, hard diagnosis, ... a great pain and sorrow for all. ... A month to live. He died on September 19, 2018.

une nouvelle expérience de vie partagée entre les religieux et plusieurs familles de piaristes laïcs. Il était rempli de commandes, de célébrations, d'œuvres pour l'Ordre, mais, surtout, comme toujours, il remplissait d'affection et d'amour la présence dans la maison. On a toujours rappelé sa présence dans les pantoufles et la robe à carreaux, comme notre cher Abba des vignettes de Cortez.

Et, dans cette paix et le calme de ne jamais être pleinement à la retraite, une autre grande commission et fardeau; accompagner en tant que vice-provincial les étapes du Chili qui s'adaptait à une nouvelle réalité: comme toujours aussi, le travail, les relations personnelles, le soin des structures, des missions et des personnes; l'économie. Il s'est donné à fond à nouveau.

Il est retourné à Vitoria, après quatre ans, dans la même communauté. Il profite de la vie, ils profitent de lui. Il ya trois ans, il est devenu nécessaire à Pampelune, l'adieu aussi rapide de Joseja (P. Jose Javier De Antonio), l'ancien recteur, l'amène dans cette vie, différente de celle qu'il a dirigée, mais l'accepte comme une nouvelle mission, comme un nouvel appel de son Seigneur Jésus.

Il reste actif dans la vie provinciale et de l'Ordre, proche des religieux, des laïcs, des jeunes, des nouvelles réalités, de la fraternité; il va étendre sa sagesse, la profondeur de sa connaissance et son interprétation de Calasanz, les fruits de son dernier livre ; va souvent à Rome pour accompagner des réunions et des retraites d'âges différents parce que son témoignage, sa parole, sont toujours importants, parce que en le contemplant, nous pouvons apprendre à bien vivre, à vivre dans la plénitude, à servir et à être utile, à être placés dans la vie telle qu' une bonne personne sait comment le faire. C'est ainsi que nous l'avons

Y a la vuelta, a los pocos días, en la fiesta de san Pompilio, el 15 de julio, varios despistes llamativos en él, uno de ellos no pudiendo entender un calendario de misas para sustituir en los pueblos de la comunidad de Riezu. Un diagnóstico rápido, tumbativo, duro, ... un gran dolor y pena para todos. ... Un mes de vida. Fallece el 19 de septiembre de 2018.

Antonio, ... cada uno de nosotros llevaremos siempre la marca y recuerdos de vida con los que nos has ayudado a intentar ser buena gente; un poco de lo tuyo, Antonio, sencillo, bondadoso, honesto, fiel.

Habrás escuchado ya, de verdad, las palabras prometidas a los servidores fieles, ... fieles en lo pequeño, pero también en algunas tareas mayores que te hicieron ser fiel en lo grande.

Sigue cuidando desde el Cielo esta vida: tu inmensa y gran familia, tus hermanos y hermanas, sobrinos y resobrinos. Te habrás aclarado ya cómo es todo eso que predicabas, cómo es el rostro del Señor... cuál es la última razón filosófica en la que Dios Padre está sentado, seguramente más sencilla de las que nos inventamos... Y seguro que todo te ha parecido cercano al aroma del fuego de casa Roque, a los colores otoñales de Orendain, a las manos amigas que te acompañaron, a miles de rostros de niños y jóvenes por los que serviste y trabajaste...

Todo será ahí, sencillo, bueno y casi fácil. Habrás entendido, por fin, ya todo hoy. Gracias Antonio. ¡¡Cuídanos!!

P. Juan R. Ruiz López Sch. P.

come lui sapeva farlo bene. Così lo abbiamo ascoltato a Roma all'inizio di luglio, parlando ai giovani scolopi.

E al suo ritorno, qualche giorno dopo, nella festa di San Pompilio, il 15 luglio, ci furono alcune considerevoli anomalie, una di queste il non riuscire a capire un calendario di messe da sostituire nei villaggi della comunità di Riezu. Una diagnosi veloce, lapidaria, dura, ... un grande dolore, e dolore per tutti. ... Un mese di vita. Morì il 19 settembre del 2018.

Antonio, ... ognuno di noi porterà sempre il segno e i ricordi della vita con cui ci hai aiutato a cercare di essere brave persone; un po' il tuo segno, Antonio, di persona semplice, gentile, onesta, fedele.

Avrai già sentito, infatti, le parole promesse ai servi fedeli, fedeli nelle piccole cose, ma anche in alcuni compiti più grandi che ti hanno reso fedele nelle cose grandi.

Continua a prenderti cura di questa vita dal cielo: la tua immensa e grande famiglia, i tuoi fratelli e sorelle, i tuoi nipoti e pronipoti. Avrai già capito com'è tutto ciò che predicavi, come è il volto del Signore... qual è la ragione filosofica ultima che spiega il mistero di Dio Padre, sicuramente più semplice di quelle che abbiamo inventato noi... E sicuramente tutto ti è sembrato vicino al profumo del fuoco di Casa Roque, ai colori autunnali di Orendain, alle mani amichevoli che ti hanno accompagnato, alle migliaia di volti di bambini e giovani cui hai servito e per cui hai lavorato...

Tutto sarà lì, semplice, buono e quasi facile. Avrai capito, finalmente, tutto, già da oggi. Grazie, Antonio. Abbi cura di noi!

P. Juan R. Ruiz López Sch. P.

Antonio... each of us will always bear the mark and memories of life with which you have helped us trying to be good people; a little of yours, Antonio, simple, kind, honest, faithful.

You will have already heard, in truth, the words promised to the faithful servants, ... faithful in the small, but also in some larger tasks that made you be faithful in the great.

Keep taking care of this life from Heaven: your immense and great family, your brothers and sisters, nephews. You will have already clarified how all that you preached is, what the face of the Lord is like. what is the last philosophical reason in which God the Father is sitting, probably simpler than we invented? And surely everything has seemed close to the scent of the fire of Casa Roque, to the autumn colors of Orendain, to the friendly hands that accompanied you, to thousands of faces of children and young people for whom you served and worked...

Everything will be there, simple, good and almost easy. You must have finally understood it today. Thank you, Antonio. Take care of us!!

Fr. Juan R. Ruiz López Sch. P.

entendu à Rome au début de juillet, en parlant aux jeunes piaristes.

Et sur le chemin du retour, quelques jours plus tard, à la fête de Saint Pompilio, le 15 juillet, plusieurs défaillances frappantes en lui, l'une d'elles, de ne pas être en mesure de comprendre un calendrier de messes à remplacer dans les villages de la communauté de Riezu. Un diagnostic rapide, tombatif, dur, ... une grande douleur et la douleur pour tous. ... Un mois à vivre. Il est décédé le 19 septembre 2018.

Antonio... chacun de nous portera toujours la marque et les souvenirs de la vie avec laquelle vous tu nous as aidés à essayer d'être de bonnes personnes; un peu du tien, Antonio, simple, gentil, honnête, fidèle.

Tu auras déjà entendu, en vérité, les paroles promises aux serviteurs fidèles, ... fidèles dans le petit, mais aussi dans certaines tâches plus grandes qui t'ont fait être fidèle dans le grand.

Continue à prendre soin de cette vie dans le Ciel : ton immense et grande famille, tes frères et sœurs, neveux arrière-neveux. Tu auras déjà clarifié comment est tout ce que tu as prêché, comment le visage du Seigneur est... quelle est la dernière raison philosophique dans laquelle Dieu le Père est assis, probablement plus simple que celles nous avons inventées. Et sûrement tout t'a semblé proche de l'odeur du feu de Casa Roque, aux couleurs d'automne d'Orendain, aux mains amicales qui t'accompagnaient, aux milliers de visages d'enfants et de jeunes pour lesquels tu as servi et travaillé...

Tout sera là, simple, bon et presque facile. Tu as dû enfin le comprendre aujourd'hui. Merci, Antonio. Prends soin de nous!!

P. Juan R. Ruiz López Sch. P.